



# Vetter Airshore: Appareils de sauvetage

DES PRODUITS INNOVANTS POUR  
UNE INTERVENTION RAPIDE

9



## Autres catalogues Produits en préparation

Vetter : Industrie

Vetter : Service, entretien, inspection

# SOMMAIRE

Systèmes d'étalement destinés au sauvetage de victimes d'accidents et protection contre les catastrophes

Matériel de sauvetage:  
systèmes d'étalement

Soutènement de plafonds et étalement de murs/parois

Soutènement de plafonds et étalement de murs/parois

Colonne tripode de soutènement pour charges lourdes, trépied et cadre en A

Colonne tripode,  
trépied e cadre en A

ART Attack  
Outil multifonctionnel pour personnel de secours

Outil multifonctionnel pour  
personnel de secours

Système de stabilisation des véhicules QuickStrut

Système de stabilisation des véhicules QuickStrut

Système de stabilisation des véhicules

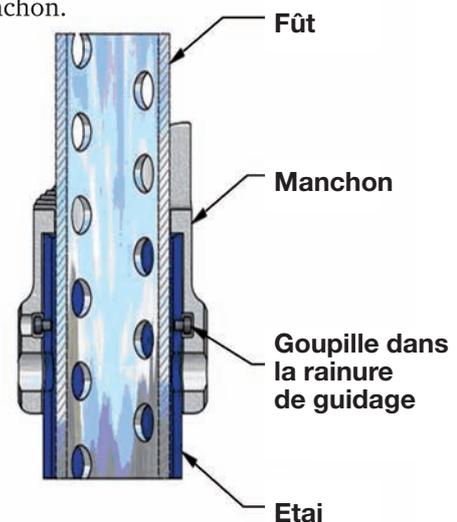
Système de stabilisation des véhicules

## Systeme d'etaiement Airshore pour operations de sauvetage en cas d'accidents et de protection contre les catastrophes



Le systeme d'etaiement Airshore a ete conu et developpe pour stabiliser et etayer en position verticale, horizontale et inclinee; le systeme est par consequent adapte aux domaines d'intervention les plus divers, comme par exemple l'etaiement de batiments, de tranchees ou bien de parois ou murs et convient notamment au sauvetage des victimes en cas d'accident ou a la protection dans le cadre de catastrophes. De construction simple et robuste, ce systeme d'etaiement fonctionne de maniere impeccable, meme dans des conditions defavorables (sable, terre, etc.). Realises dans un materiau leger, a savoir en aluminium, les etais clabotes peuvent etre actionnes soit manuellement soit en mode pneumatique. Un large eventail de pieces et elements d'equipement - rehausse, embouts, pieces coudées, raccords articules, semelles, socles (cf. Accessoires de systeme, pages 6 et 7) permettent de mettre en oeuvre le systeme d'etais dans les domaines d'application les plus divers. Point fort de notre nouveau systeme d'etais: le manchon imperdable, car tenu par deux goupilles; en effet, les deux

goupilles permettent au manchon de tourner librement sur l'etai grace a une rainure interieure de guidage, ce qui evite au manchon de glisser par inadvertance de l'etai. La plupart des etais Airshore existants deja peuvent etre equipes avec ce nouveau manchon.



### Avantages

- fonctionnement manuel ou pneumatique
- aucun entretien
- facilite de montage et de demontage
- pas d'outil special
- positionnement rapide
- 5 annees de garantie sur defauts (materiau et usinage)
- poids leger - de 7 a 24 kg
- a forme finale

### Securite

- manchon imperdable
- blocage mecanique - ne glisse pas du fut
- materiau: aluminium et acier inoxydable assurant une grande longevite et une mise en oeuvre resistant aux intempéries
- resistance a la pression testee par un organisme agree independant de controle (P. 19/20)
- deux goupilles de securite par etai



Matériel de sauvetage:  
systèmes d'étalement

Tableau récapitulatif des éléments  
Etais pour tranchées

Art. n°	Désignation	Art. n° 7200031201 Kit de base	Art. n° 7200031301 Kit intermédiaire	Art. n° 7200031401 Kit supérieur
1	7200001302 ART-A, Etai, 530 - 710 mm	4	4	6
2	7200001502 ART-B, Etai, 660 - 940 mm	4	4	6
3	7200001802 ART-C, Etai, 840 - 1240 mm		4	6
4	7200002402 ART-E4.5-7, Etai, 1370 - 2130 mm			6
5	7200000402 ART-F7-11, Etai, 2130 - 3350 mm			6
6	7200002601 ART-E6, Rehausse, 150 mm	4	4	6
7	7200002201 ART-E12, Rehausse, 300 mm	4	4	6
8	7200002301 ART-E24, Rehausse, 610 mm		4	6
9	7200002800 ART-FB, Semelle	8	12	18
10	7200004200 ART-S23, Platine de compensation 23°	8	12	18
11	7200003300 ART-LH, Sangle de descente	2	2	2
12	7200003700 ART-RR18, Poutrelle pour étalement ponctuel (2 unités/1 jeu)	4	6	6
13	7200007000 ART-HDR10, Poutrelle pour charges lourdes (2 unités/1 jeu)			2
14	7200025801 Kit d'alimentation pneumatique, en double, EU	1	1	1
	Poids:	114,5 kg	200,5 kg	609,4 kg

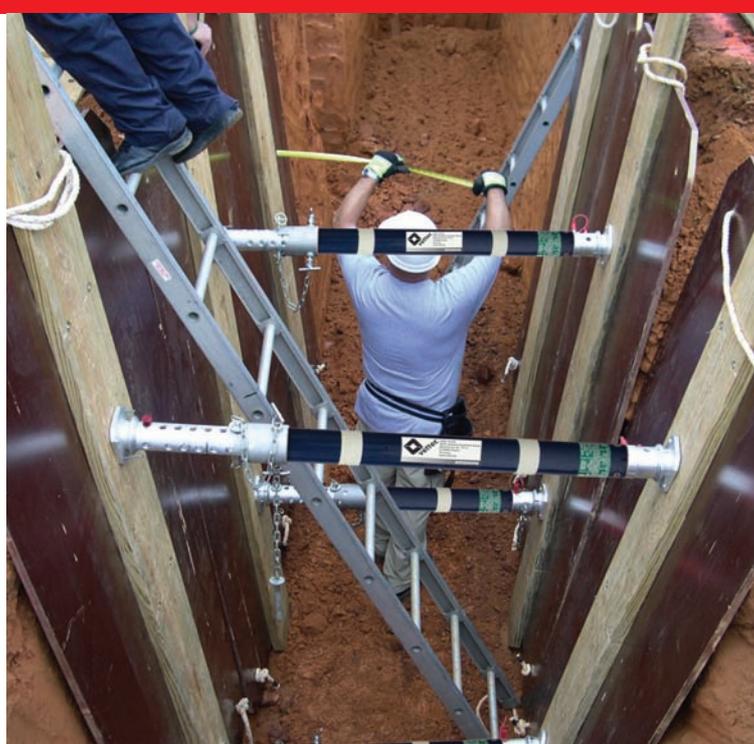


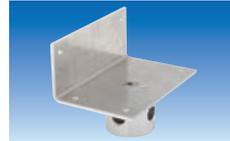
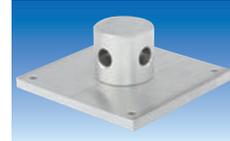
Tableau récapitulatif  
Éléments de soutènement des bâtiments

Art. n°	Désignation	Art. n° 7200031501 Équipement de soutènement bâtiments	Art. n° 7200031901 Équipement de soutènement de bâtiments légers pour galeries	Art. n° 7200032001 Équipement de soutènement pour bâtiments et galeries
1	7200001302 ART-A, Etai, 530 - 710 mm		4	6
2	7200001502 ART-B, Etai, 660 - 940 mm	6		6
3	7200001802 ART-C, Etai, 840 - 1240 mm	6	4	6
4	7200002402 ART-E4.5-7, Etai, 1370 - 2130 mm	4	3	6
5	7200000402 ART-F7-11, Etai, 2130 - 3350 mm	4	3	6
6	7200002601 ART-E6, Rehausse, 150 mm	6	4	6
7	7200002201 ART-E12, Rehausse, 300 mm	6	4	6
8	7200002301 ART-E24, Rehausse, 610 mm	6	4	6
9	7200002501 ART-E48, Rehausse, 1220 mm	4	2	4
10	7200002701 ART-E72, Rehausse. 1830 mm	4		4
11	7200004200 ART-S23, Platine de compensation 23°		8	14
12	7200001700 ART-BP6, Semelle 6" (150 mm)		2	4
13	7200002800 ART-FB, Semelle		8	14
14	7200003600 ART-RB, Semelle	6	8	12
15	7200030400 ART-BPB12, Semelle 12" (300 mm) avec support	4	3	4
16	7200000500 ART-TH, Platine supérieure tripode	2	2	2
17	7200006800 ART-CG4, Embout en U, 4" (100 mm)	2		
18	7200006700 ART-CG6, Embout en U, 6" (150 mm)	2		
19	7200002000 ART-CG8, Embout en U, 8" (200 mm)	4	6	6
20	7200003200 ART-LG, Embout en équerre	4	4	6
21	7200003500 ART-P60, Articulation à charnière, 60°	4	2	4
22	7200003400 ART-P45, Articulation à charnière, 45°	4	2	4
23	7200004400 ART-VB, Embout en V	2		2
24	7200004300 ART-SC, Embout cornière, statique	6	6	6
25	7200001200 ART-45SC, Embout cornière à pan biaisé à 45°, statique	4	4	4
26	7200005200 ART-VB, Embout Rhino		2	
27	7200002100 ART-CW, Embout conique avec gorge pour chaîne		2	2
28	7200003800 ART-RR5, Poutrelle (1500 mm)		4	4
29	7200006600 ART-RR8, Poutrelle (2400 mm)	4		
30	7200003700 ART-RR18, Poutrelles pour soutènement ponctuel (2 pièces/jeu)			6
31	7200003000 ART-HDR5, Poutrelles pour étaieement de lourdes charges (2 pièces/jeu)			4
32	7200004000 ART-RRN, Plaque à clouer	12	4	12
33	7200003900 ART-RRR, Adaptateur de poutrelle	4	2	4
34	7200003100 ART-LDCON, Raccord poutrelle pour petite charge		2	2
35	7200002900 ART-LDCON, Raccord poutrelle pour charge lourde			4
36	7200001000 ART-RS, Sangle de tension avec mousquetons		4	4
37	7200004100 ART-RSE, Rallonge de sangle			2
38	7200001400 ART-AFK, Kit Cadre en A		1	1
39	7200025801 Kit d'alimentation pneumatique en double, EU		1	1
40	1000004600 Organe de commande individuel 10 bar, dispositif de contrôle de la commande, alu	1	1	1
41	7200001101 Alimentation pneumatique trépied	1	1	1
42	7200003300 ART-LH, Sangle de descente		2	2
43	7200033500 Chaîne de sécurité 364A026	1	1	1
44	7200005100 ART-PK, Broche	8	4	8
	Poids:	570 kg	478 kg	609,4 kg



## Récapitulatif des éléments du système

### Embouts pouvant être montés sur le fût de l'étau – Fixation par verrouillage à ressort

					
Art. n° 7200005200 ART-RH Embout Rhino 12,7 x 10,2 x 11,4 cm 1,1 kg	Art. n° 7200002100 ART-CW Embout conique avec gorge pour chaîne 17,2 x 7,6 cm 1,4 kg	Art. n° 7200007500 ART-PT Embout pointu 17,8 x 7,6 cm 0,9 kg	Art. n° 7200004400 ART-VB Embout en V 10,3 x 12,7 x 7,6 cm 0,9 kg	Art. n° 7200003200 ART-LG Embout en équerre 12,7 x 12,1 x 15,2 cm 0,7 kg	Art. n° 7200006800 ART-CG4 Embout en U 4'' 12,1 x 15,2 x 10,2 cm 0,7 kg
					
Art. n° 7200007100 ART-SL15 Platine de compensation 15° 12,7 x 10,2 cm 0,8 kg	Art. n° 7200004200 ART-S23 Platine de compensation 23° 10,2 x 12,7 x 12,7 cm 1,6 kg	Art. n° 7200003400 ART-P45 Articulation à charnière 45° 10,2 x 12,7 x 12,7 cm 1,5 kg	Art. n° 7200003500 ART-P60 Articulation à charnière 60° 12,7 x 12,7 x 14,2 cm 1,9 kg	Art. n° 7200001600 ART-BP5 Socle* 5,1 x 12,7 x 12,7 cm 1,0 kg	Art. n° 7200003600 ART-RB Semelle* 15,2 x 15,2 x 6,4 cm 1,2 kg

### Rehausses: Pour les étais A - D, seule une rehausse jusqu'à ART-E24 peut être utilisée

			
Art. n° 7200002601 ART-E6 Rehausse 15 cm 0,9 kg	Art. n° 7200002201 ART-E12 Rehausse 30 cm 2,0 kg	Art. n° 7200009801 ART-E18 Rehausse 46 cm 2,7 kg	Art. n° 7200002301 ART-E24 Rehausse 61 cm 3,6 kg

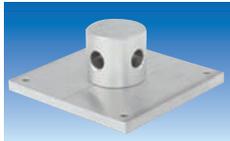
### Etais

			
Art. n° 7200001302 ART-A Etai 53 - 71 cm 6,3 kg	Art. n° 7200001502 ART-B Etai 66 - 94 cm 7,7 kg	Art. n° 7200001802 ART-C Etai 84 - 124 cm 9,0 kg	Art. n° 7200009501 ART-D Etai 114 - 170 cm 11,3 kg

### Raccords: pièces de liaison entre le fût de l'étau et les socles/semelles

				
Art. n° 7200007600 ART-PC Butée d'angle 22° 10,2 x 8,9 x 14 cm 1,1 kg	Art. n° 7200000600 ART-C45 Raccord d'angle articulé 45° 9,5 x 8,9 x 8,9 cm 0,7 kg	Art. n° 7200001200 ART-45SC Raccord cornière à pan coupé à 45° sue un côté 11,4 x 10,2 x 8,9 cm, 1,0 kg	Art. n° 7200001900 ART-C60 Raccord articulé à angles à 60° 8,9 x 8,9 x 12,7 cm 1,1 kg	Art. n° 7200004300 ART-SC Embout cornière, statique 10,2 x 8,9 x 14 cm 1,4 kg

### Socles: doivent toujours être montés en liaison avec les raccords

				
Art. n° 7200001600 ART-BP5 5,1 x 12,7 x 12,7 cm 1,0 kg	Art. n° 7200003600 ART-RB 15,2 x 15,2 x 6,4 cm 1,2 kg	Art. n° 7200002800 ART-FB 6,4 x 12,7 x 12,7 cm 0,9 kg	Art. n° 72000030400 ART-BPB12 Semelle avec butée 30,5 x 30,5 x 10,2 cm 4,4 kg	Art. n° 7200001700 ART-BP6 Socle 6'' 15,2 x 15,2 x 6,1 cm 1,7 kg



Art. n° 7200006700  
ART-CG6 Embout en U 6"  
12,1 x 15,2 x 15,2 cm  
0,8 kg



Art. n° 7200002000  
ART-CG8 Embout en U 8"  
12,1 x 15,2 x 20,3 cm  
0,8 kg



Art. n° 7200002800  
ART-FB  
Socle\*  
6,4 x 12,7 x 12,7 cm  
0,9 kg



Art. n° 7200000500  
ART-TH Platine  
supérieure pour trépied\*\*  
6,9 x 40 x 40,6 cm  
12,3 kg

\* Peuvent être également utilisés  
comme platine supérieure.

\*\* Doit toujours être monté  
en liaison avec les embouts en  
équerre.



Art. n° 7200033100  
ART-E36 Rehausse  
91 cm  
5,2 kg

Art. n° 7200002501  
ART-E48 Rehausse  
122 cm  
7,3 kg

Art. n° 7200002701  
ART-E72 Rehausse  
183 cm  
9,75 kg



Art. n° 7200002402  
ART-E4.5-7 Etag  
137 - 213 cm  
14,9 kg

Art. n° 7200009701  
ART-E Etag  
160 - 246 cm  
16,8 kg

Art. n° 7200000402  
ART-F7-11 Etag  
213 - 335 cm  
21,7 kg

Art. n° 7200009902  
ART-F Etag  
236 - 366 cm  
23,5 kg

## Exemple d'assemblage

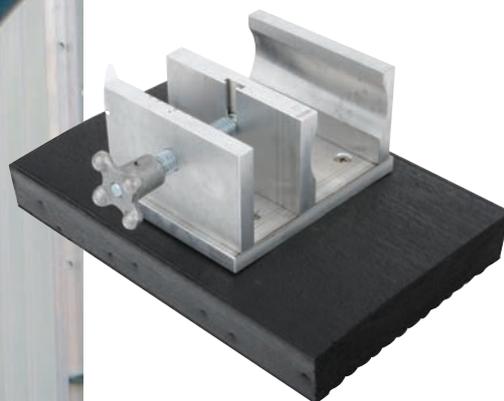
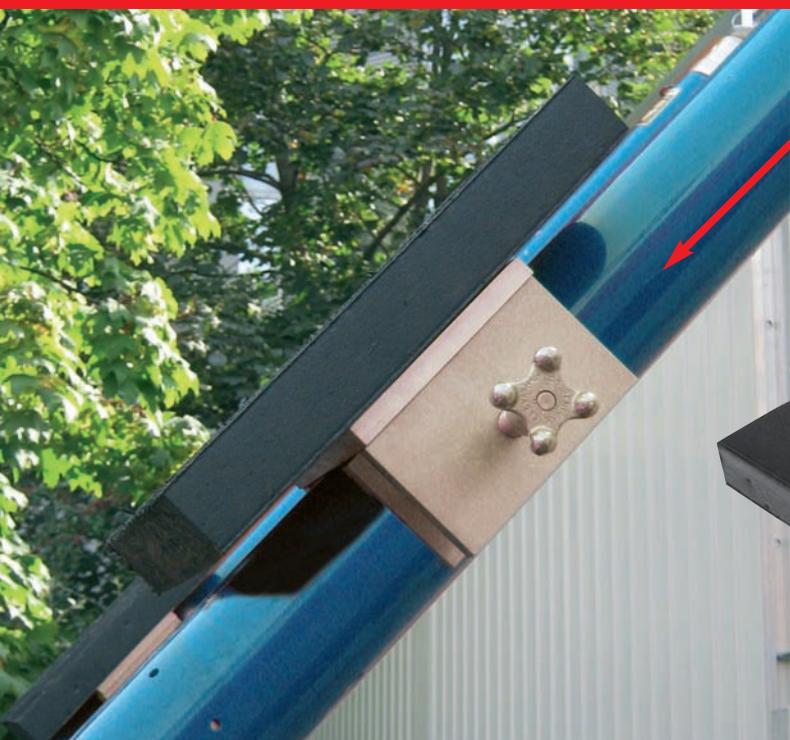


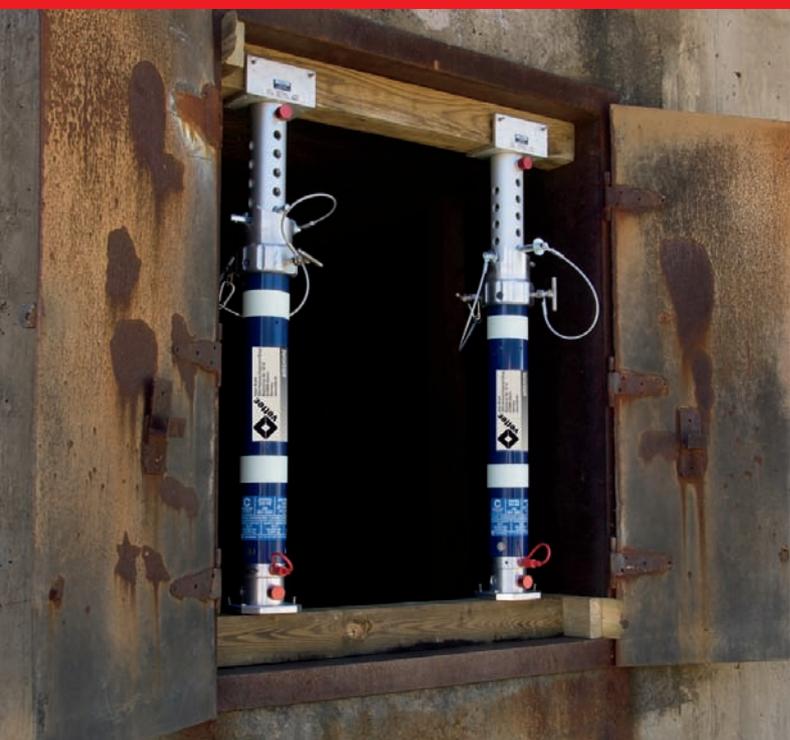
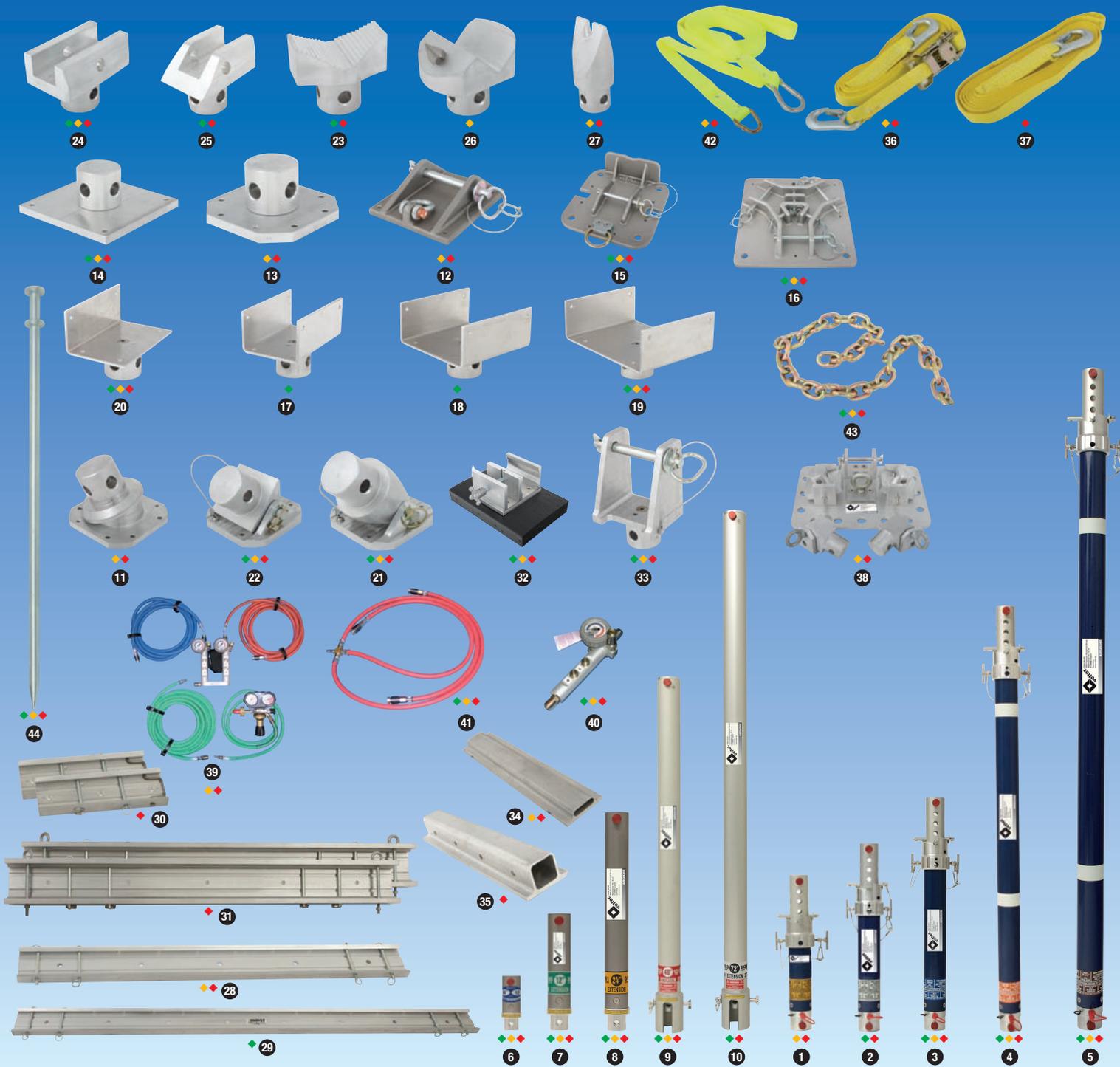
## Airshore Soutènement de plafonds et étaieusement de murs

Pour sécuriser des charges lourdes sur une grande surface, les étais sont utilisés avec les poutrelles Airshore System pour constructions portantes. Le vaste choix de longueurs et de fixations disponibles permet d'étaier et de soutenir efficacement les plafonds d'un bâtiment.

Grâce aux étais Airshore et à leurs différents accessoires, il est possible de réaliser rapidement le soutènement des murs d'une maison qui menace de s'écrouler. Les étais sont parfaitement adaptés à leur mission, à savoir: empêcher que les murs extérieurs d'un bâtiment endommagé ne tombent. La stabilité de la construction est accrue par le montage d'un étau supplémentaire en bois, se présentant sous la forme d'un X et fixé avec des broches sur les plaques à broches.

Les **plaques à broches** mentionnées ci-dessus sont solidarisées au fût de l'étau par des vis. Il est possible de les changer.







En outre, l'assemblage constitué par les étais, les poutrelles et les accessoires peut être complété pour former une sorte de «construction volante» et permettre ainsi aux forces d'intervention de réaliser un étaieement au dessus d'un amas de murs écroulés, de blocs de rochers ou d'éboullis.

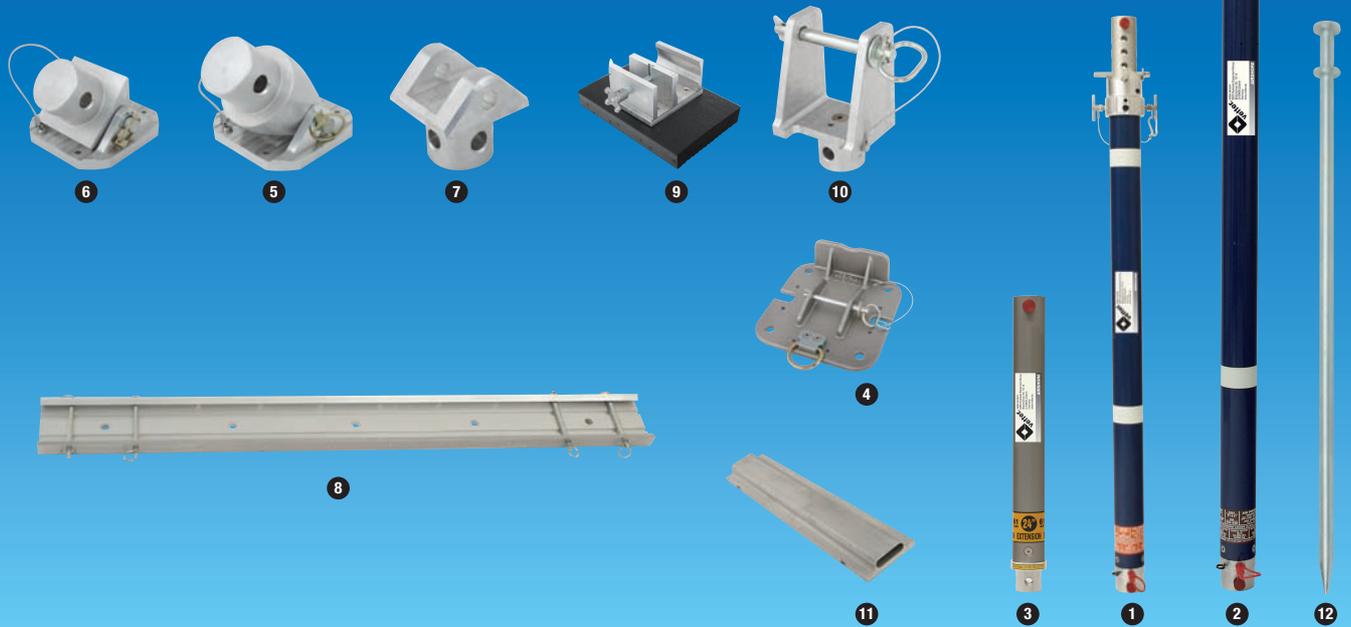


Tableau récapitulatif  
Éléments de soutènement des murs et d'étaieement des plafonds

Art. n°	Désignation	Art. n° 7200031601 Soutènement des murs
1	7200002402 ART-E4.5-7, Etai	2
2	7200000402 ART-F7-11, Etai	2
3	7200002301 ART-E24, Rehausse	2
4	7200030400 ART-BPB12, Socle 12" (300 mm) avec support	2
5	7200003500 ART-P60, Rotule 60°	2
6	7200003400 ART-P45, Rotule 45°	2
7	7200000600 ART-C45, Raccord d'angle 45°	2
8	7200003800 ART-RR5, Poutrelle (1.500 mm)	4
9	7200004000 ART-RRN, Plaque à broches	4
10	7200003900 ART-RRA, Adaptateur pour poutrelles	2
11	7200003100 ART-LDCON, Pièce de liaison pour poutrelles prévues pour de petites charges	2
12	7200005100 ART-PK, Broches	4
	Poids:	176 kg

# Accessoires pour soutènement des plafonds et étaieiment des murs

## Poutrelles pour petites charges



Art. n° 7200012700  
ART-RR4  
120 x 14,6 x 3,8 cm  
7,3 kg

Art. n° 7200003800  
ART-RR5  
150 x 14,6 x 3,8 cm  
9,1 kg

Art. n° 7200012800  
ART-RR6  
180 x 14,6 x 3,8 cm  
10,9 kg

Art. n° 7200006600  
ART-RR8  
240 x 14,6 x 3,8 cm  
14,5 kg

Art. n° 7200012600  
ART-RR10  
300 x 14,6 x 3,8 cm  
18,1 kg

## Poutrelles pour charge ponctuelle/étaieiment ponctuel



Art. n° 7200003700  
ART-RR18  
(2 pièces/1 jeu)  
45,7 x 14,6 x 3,8 cm  
7,2 kg



Art. n° 7200033600  
ART-RR36  
(2 pièces/1 jeu)  
91,4 x 14,6 x 3,8 cm  
14,7 kg

## Raccord de poutrelles



Art. n° 7200003100  
ART-LDCON  
61 x 12,7 x 3,6 cm  
3,2 kg

## Poutrelles pour charges importantes (2 pièces/1 jeu)



Art. n° 7200010600  
ART-HDR4  
120 x 17,1 x 9,7 cm  
26,8 kg

Art. n° 7200003000  
ART-HDR5  
150 x 17,1 x 9,7 cm  
33,6 kg

Art. n° 7200010700  
ART-HDR6  
180 x 17,1 x 9,7 cm  
39,9 kg

Art. n° 7200010800  
ART-HDR8  
240 x 17,1 x 9,7 cm  
53,1 kg

Art. n° 7200007000  
ART-HDR10  
300 x 17,1 x 9,7 cm  
66,7 kg

Art. n° 7200010300  
ART-HDR12  
370 x 17,1 x 9,7 cm  
79,4 kg

## Raccord de poutrelles



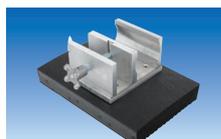
Art. n° 7200002900  
ART-HDCON  
61 x 12,7 x 8,3 cm  
4,5 kg

## Adaptateur de poutrelles



Art. n° 7200003900  
ART-RRRA  
Adaptateur de poutrelles  
19,1 x 12,7 x 12,7 cm  
1,1 kg

## Plaque à broches



Art. n° 7200004000  
ART-RRN  
Plaque à broches  
13,3 x 20,3 x 30,5 cm  
4,3 kg



Art. n° 7200012500  
ART-RNB  
Plaque de recharge  
3,8 x 20,3 x 30,5 cm  
2,6 kg



## Autres accessoires

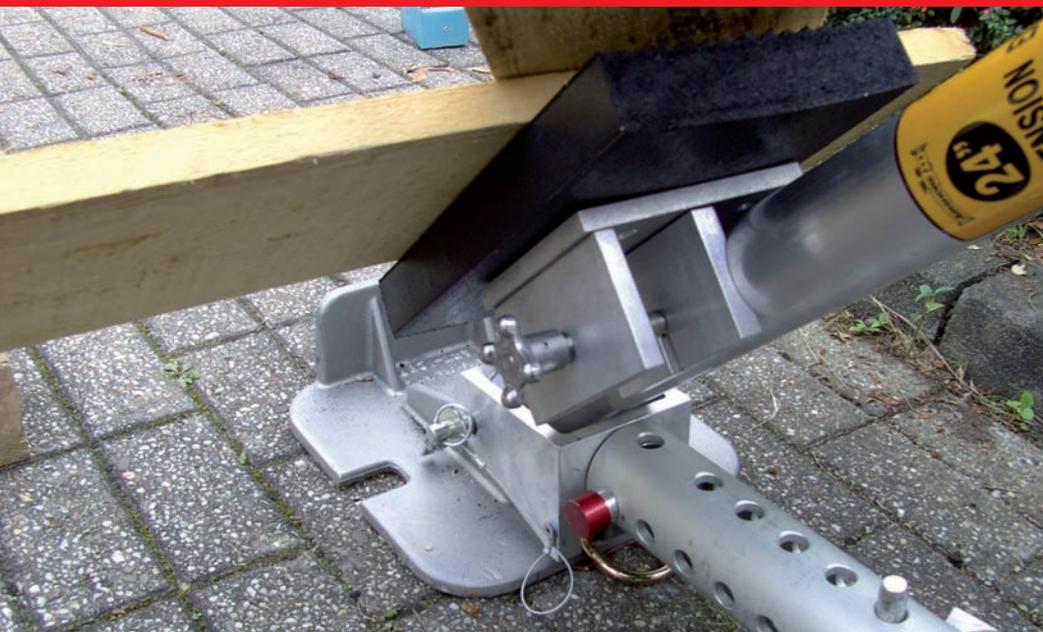
### Dispositif de maintien des étais en partie supérieure pour transport ou stockage



### Dispositif de maintien des rehausses en partie supérieure pour transport ou stockage

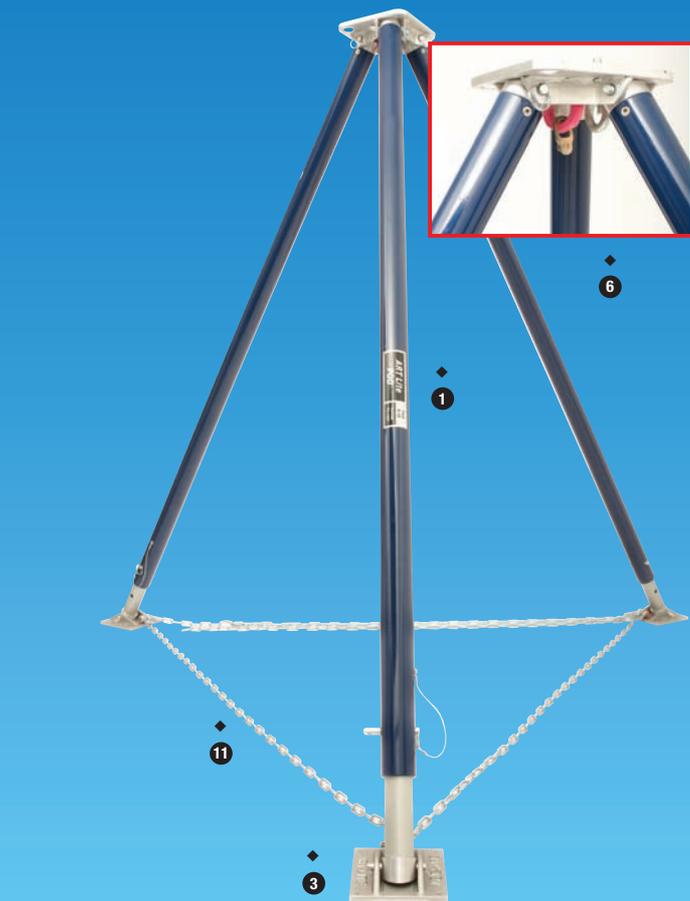
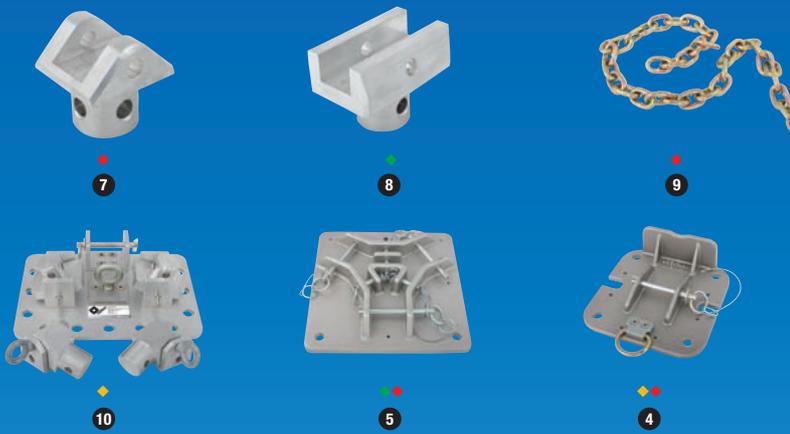


### Dispositif de maintien d'étais ou de rehausses en partie inférieure pour transport ou stockage



# Airshore

## Colonne tripode pour charges lourdes, Trépied et cadre en A





Si l'on doit procéder à un étaielement extrêmement important, il est nécessaire dans ce cas de recourir au dispositif prévu pour les charges lourdes. Composée de 3 étais, d'une platine supérieure et d'un socle, la colonne tripode pour charges lourdes offre une résistance à la pression de plus de 36 t.

Le système de trépied fait partie des systèmes tripodes les plus stables qui soient actuellement disponibles sur le marché; il peut être utilisé par exemple pour le sauvetage dans les puits, le sauvetage en hauteur ou bien en tranchée. Sur sols résistants, les socles peuvent être sécurisés entre eux contre le glissement à l'aide d'une chaîne de sécurité ou bien d'une sangle de tension.

Le cadre en A permet de lever et de déplacer des charges lourdes lorsque la mise en œuvre de grues n'est pas réalisable. Cette construction, qui est composée d'étais, d'une platine supérieure et de socles (avec treuil, en option), est idéale pour le sauvetage, la récupération ou le déplacement d'objets de grande dimension, d'objets lourds sur de courtes distances. Le système peut être également utilisé dans les mines, les fouilles, les fondements ou les mines à ciel ouvert. A noter en outre que ce procédé nécessite un personnel très réduit.

Colonne tripode, trépied e cadre en A



Art. n° 7200000200  
ART-LPWIN pour trépied, léger

Art. n° 7200005600  
ART-HPWIN pour trépied  
10,9 kg, force portante: 140 kg

Tableau récapitulatif  
Descriptif des différents éléments du trépied/de la colonne tripode

Art. n°	Désignation	Art. n° 7200035300 Colonne tripode pour charges lourdes	Art. n° 7200031701 Cadre en A	Art. n° 7200031801 Trépied	Art. n° 7200011100 Trépied léger
1	7200033800 Etai, réglable pour Lite Pod				3
2	7200000402 ART-F7-11, Etai	3	2	3	
3	7200035500 ARL-Socle 6" (150 mm)				3
4	7200030400 ART-BPB12, Socle 12" (300 mm) avec butée		2	3	
5	7200000500 ART-TH, Platine supérieure Trépied	2		1	
6	7200033900 Platine supérieure Trépied, léger				1
7	7200000600 ART-C45, Raccord d'angle 45°			6	
8	7200004300 ART-SC, Raccord, statique	6			
9	7200033500 Chaîne de sécurité			1	
10	7200001400 ART-AFK, Cadre en A, Accessoire		1		
11	7200035600 Chaîne de sécurité à blocage rapide				1
	Poids:	98 kg	67 kg	122 kg	32 kg

# Airshore Outil multifonctionnel ART Attack

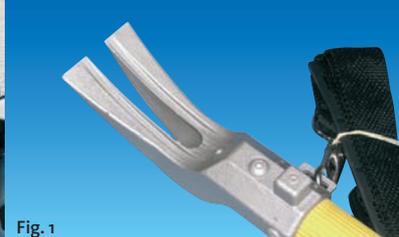


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

L'outil ART Attack est un outil multifonctionnel qui a été développé notamment pour les pompiers, les organisations de secours, la police et les unités spéciales d'intervention afin de pouvoir leur permettre de réaliser un accès aussi rapide que possible aux victimes.

ART Attack permet

- de fracturer des portes/serrures fermées
- de percer le métal
- de faire levier pour soulever des charges
- de réaliser une ouverture
- de servir d'outil de percussion pour défoncer différents matériaux

ART Attack est composé de 2 embouts et d'un manche doté d'un moletage anti-glisse. Les brides fixées sur l'outil servent à l'attacher à la bretelle qui est fournie de série avec l'outil.

Pour soulever une charge, il convient d'insérer le burin à mater (Fig. 1) sous la charge, de porter ensuite tout son poids sur le manche de l'outil et de faire levier. La fente aménagée au centre du coin sert à enlever des boulons ou des clous par exemple.

Le coin plat (Fig. 2) a été conçu pour enfoncer des portes de maisons ou des portières d'automobiles. Il peut être, de même, inséré dans des fentes étroites pour les élargir.

L'éperon peut servir à forcer les fermetures des portes et fenêtres et à percer les tôles ou d'autres matériaux. Pour défoncer les matériaux, on utilisera soit l'éperon (Fig. 3), soit le coin (Fig. 2) soit encore le marteau (Fig. 3).



Caractéristiques techniques de l'outil multi-fonctionnel ART-Attack

	Unité de mesure	ART-ATK24	ART-ATK30	ART-ATK36	ART-ATK42
Art. n°		7200000300	7200007700	7200005400	7200008200
Longueur	mm pour (inch)	610 24	760 30	915 36	1065 42
Poids	kg livres (lbs)	3,6 8,0	4,1 9,0	4,5 10,0	5,0 11,0

Sous réserve de modifications techniques

# Airshore

## Stabilisation des véhicules avec QuickStrut



Le système d'étaie rapide a été spécialement conçu pour la stabilisation sûre et fiable du véhicule.

QuickStrut se caractérise notamment par un manie- ment facile, toutes les pièces importantes pour la stabilisation étant déjà pré-montées sur les étais qui sont télescopiques:

- platines mobiles supérieures et socles
- verrouillage assurant la rehausse contre tout glisse- ment vers l'extérieur
- dispositif de sécurité complémentaire contre tout déplacement involontaire
- sangle de tension (tendeur) formant un triangle de charge

Pour le protéger de tout dommage qui serait causé par des objets contondants, le tendeur peut, en option, être complété par un étui de protection.



Art. n° 7200035100



Art. n° 7200035200

Art. n° 7200034500

Tableau récapitulatif  
Eléments QuickStrut

Art. n°	Désignation	Art. n° 7200035100 QuickStrut	Art. n° 7200035200 Accessoires QuickStrut
7200034000	QuickStrut 122 - 200 cm, Charge: 1.000 kg	2	
7200034100	Clé de serrage	2	
7200034200	Sac QuickStrut 25,4 x 27,9 x 137,1 cm	1	
7200034300	Jeu de crochets		2
7200034400	Sangles		2
7200034500	Etuis de protection		2
7200034600	Sacoche pour accessoires		1
	Poids:	31,8 kg	2,7 kg

## Airshore Système de stabilisation pour véhicule

Le système de stabilisation spécial véhicules est destiné à étayer un véhicule verticalement, horizontalement et en diagonale avec une inclinaison de 45°. Ces systèmes permettent aux équipes de secours de stabiliser rapidement, facilement et en toute sécurité tous les modèles de véhicules, qu'il s'agisse des véhicules particuliers, des véhicules de transport, des engins de chantier ou des camions.

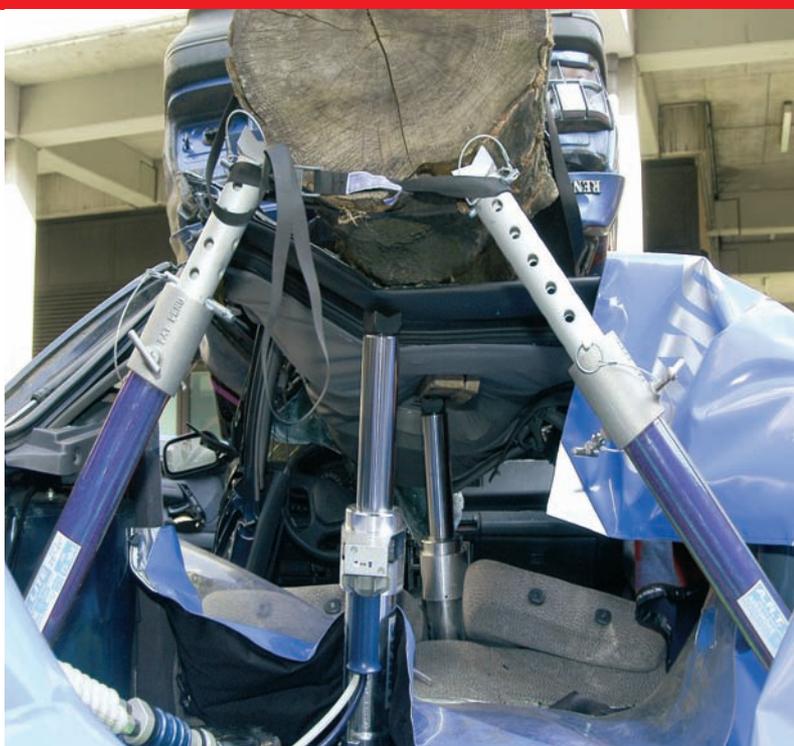
Les systèmes sont composés d'étais, de rehausses ainsi que de différents embouts, embases, socles. Les diverses possibilités de combinaisons offrent l'avantage de pouvoir s'adapter rapidement à la situation rencontrée (accident, forme du véhicule et surfaces). Trois embouts différents sont fournis en série pour le système de stabilisation des véhicules:

- kit ART-Lite
- kit de base
- kit intermédiaire

ART-Lite fonctionne manuellement et n'est pas pneumatique. Sur le kit de base et le kit intermédiaire, l'étau peut être déployé en mode pneumatique.

### Avantages

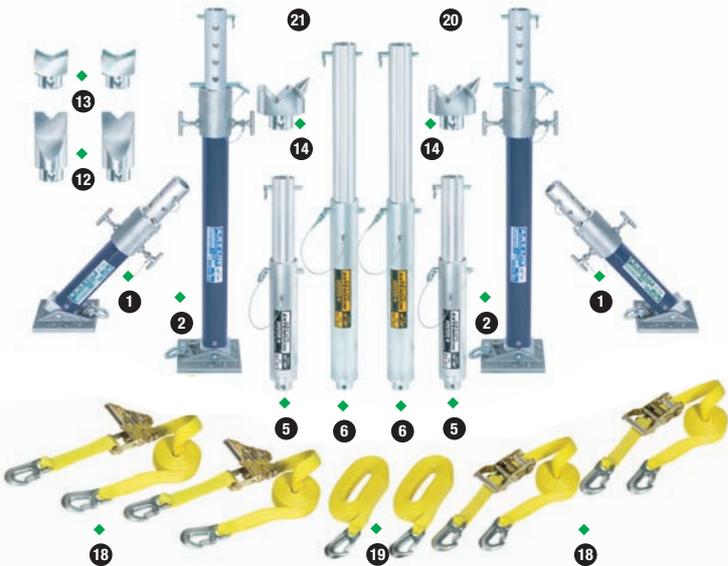
- mode de construction simple et robuste
- sans entretien
- maniement facile – pas d'outil spécial



### Sécurité

- verrouillage mécanique assurant tout desserrement inattendu
- vérifié par un organisme agréé et indépendant de contrôle technique
- matériel ayant une grande longévité

Kit ART-Lite



Kit de base/  
Kit intermédiaire



Tableau récapitulatif  
Éléments composant le dispositif de stabilisation destiné aux véhicules

Art. n°	Désignation	Art. n° 720000101 Kit ART-Lite	Art. n° 7200031001 Kit de base	Art. n° 7200031101 Kit intermédiaire
1	7200030700 ART-Lite, Etai, 410 - 584 mm	2		
2	7200034700 ART-Lite, Etai, 711 - 1.040 mm	2		
3	7200001502 ART-B, Etai, 660 - 940 mm		2	2
4	7200002402 ART-E4.5-7, Etai, 1370 - 2130 mm			2
5	7200034800 Rehausse, réglable de 300 - 450 mm	2		
6	7200034900 Rehausse, réglable de 450 - 762 mm	2		
7	7200002201 ART-E12, Rehausse, 300 mm			2
8	7200002301 ART-E24, Rehausse, 610 mm		2	2
9	7200007100 ART-SL15, Raccord articulé 15°			2
10	7200001700 ART-BP6, Socle 6° (150 mm)		2	4
11	7200003600 ART-RB, Socle			2
12	7200030800 ARL-Embout conique	2		
13	7200035000 ARL-Embout en croix	2		
14	7200030900 ARL-Embout Rhino	2		
15	7200004400 ART-VB, Embout en V		2	2
16	7200001200 ART-45SC, Embout en équerre 45°, statique		2	4
17	7200002100 ART-CW, Embout conique avec gorge pour chaîne		2	2
18	7200001000 ART-RS, Tendeur avec mousquetons	4	2	4
19	7200004100 ART-RSE, Prolongeur de tendeur	2	2	2
20	7200028101 Sac de transport, grande taille, (84 x 34,3 x 20,3 cm)	1		
21	7200028201 Sacoche, (57 x 34,3 x 20,3 cm)	1		
	Poids:	31,8 kg	24,2 kg	76,7 kg



## Accessoires destinés au fonctionnement pneumatique du système

### Tuyaux



Art. n° 1000001900 (bleu)  
Art. n° 1000002100 (rouge)  
Tuyau de remplissage,  
10 bar, 5 m



Art. n° 1000002400 (bleu)  
Art. n° 1000002600 (rouge)  
Tuyau de remplissage,  
10 bar, 10 m

### Organes de commande



Art. n° 1000004600  
Organe de commande  
individuel, 10 bar,  
Dispositif de contrôle, alu



Art. n° 1000004700  
Organe de commande  
double, 10 bar  
Dispositif de contrôle, alu

### Alimentation en air comprimé



Art. n° 1600000200  
Manodétendeur 200/  
300 bar pour raccordement  
aux bouteilles d'air comprimé  
Version US: 1600005301  
Version FR: 1600004700



Art. n° 1600013401  
Flexible d'alimentation en  
air comprimé 10 m, vert  
prolongateur du flexible  
de raccordement du  
manodétendeur

### Kit d'alimentation en air comprimé



Art. n° 7200026801  
Kit comprenant:  
un tuyau de remplissage  
un élément de commande  
avec dispositif de contrôle  
un manodétendeur  
Version US: 7200005901



Art. n° 7200025801  
Kit comprenant les éléments suivants en double:  
un tuyau de remplissage  
un élément de commande  
avec dispositif de contrôle  
un manodétendeur  
Version US: 7200005301



Art. n° 7200001101  
Alimentation en air  
comprimé pour trépied



Art. n° 7200006201  
Distributeur 2 voies pour  
alimentation simultanée  
de 2 étais  
(Mise en œuvre dans les  
cas de poutrelles  
répondant à de fortes  
solllicitations)

### Chaînes et sangles de sécurité



Art. n° 7200011000  
ART-LC12  
Chaîne de sécurité  
3,7 m, 15,9 kg



Art. n° 7200010900  
ART-LC06  
Chaîne de sécurité  
1,8 m, 9,1 kg



Art. n° 7200001000  
ART-RS Tendeur avec  
mousquetons, Charge: 4 t  
3 m, 0,8 kg



Art. n° 7200004100  
ART-RSE Prolongateur de  
sangle, Charge: 4 t  
4,6 m, 0,5 kg

### Autres accessoires du système



Art. n° 7200005100  
ART-PK Broche  
101,6 x 2,5 x 5,1 cm  
4,1 kg



Art. n° 7200005800  
ART-ELC  
Appareil d'enregistrement  
de la charge  
19,1 x 8,2 x 12,7 cm  
2,5 kg



Art. n° 7200010000  
ART-GPL  
Platine supérieure pour  
étau  
20,3 x 20,3 x 7,6 cm  
1,4 kg



Art. n° 7200010100  
ART-GPP Rotule  
22,8 x 7,6 cm  
2,3 kg



Art. n° 7200003300  
ART-LH Sangle destinée à  
descendre les étais dans  
les tranchées  
4,4 x 2,5 cm  
0,3 kg



Art. n° 9987029200  
Brochure d'information  
Manuel de service  
ANGLAIS

Résistance des étais  
pour un facteur de sécurité 2:1

Art. n°	Modèle	Hauteur en cm	2 boulons	1 boulon
7200001302	A	53-71	13,6 t	8,6 t
7200001502	B	66-94	13,6 t	8,6 t
7200001802	C	84-124	13,6 t	8,6 t
7200009501	D	114-170	11,3 t	8,6 t
7200002402	E4.5-7	137-213	11,3 t	8,6 t
7200009701	E	160-246	11,3 t	8,6 t
7200000402	F7-11	213-335	9,0 t	6,4 t
7200009902	F	236-366	9,0 t	6,4 t



Résistance de la colonne tripode  
pour charges lourdes – facteur de sécurité 2:1

Art. n°	Modèle	Hauteur en cm	6 boulons/ 2 boulons par étau	Surface portante min. au sol
7200001302	A	53-71	38,5 t	4,0 qm
7200001502	B	66-94	35,8 t	3,7 qm
7200001802	C	84-124	32,2 t	3,3 qm
7200009501	D	114-170	29,0 t	3,0 qm
7200002402	E4.5-7	137-213	24,0 t	2,4 qm
7200009701	E	160-246	20,0 t	2,0 qm
7200000402	F7-11	213-335	12,6 t	1,3 qm
7200009902	F	236-366	14,5 t	1,5 qm



Résistance du trépied  
pour un facteur de sécurité 2:1

Art. n°	Modèle	Hauteur en cm	4 boulons/ 2 boulons par étau	Surface portante min. au sol
7200001302	A	53-71	36,3 t	0,84 qm
7200001502	B	66-94	34,0 t	0,75 qm
7200001802	C	84-124	29,4 t	0,65 qm
7200009501	D	114-170	22,6 t	0,56 qm
7200002402	E4.5-7	137-213	18,1 t	0,37 qm
7200009701	E	160-246	17,0 t	0,37 qm
7200000402	F7-11	213-335	12,0 t	0,28 qm
7200009902	F	236-366	11,3 t	0,28 qm



Exemple d'assemblage des  
divers éléments  
Plaque supérieure (Art. n° 7200010000) et  
articulation (Art. n° 7200010100)





**HURST JAWS OF LIFE AIRSHORE**  
711 North Post Rd Shelby, NC 28150  
704-487-6961 800-537-2659

### Airshore Rescue Tool Gantry/A-Frame

Tabulated Data for Use

HEIGHT (Feet)	CAPACITY (Pounds)*	EARTH BEARING AREA** (SQ FT)	MAX LEG ANGLE (Degrees) from Vertical	HORIZONTAL FORCE (Pounds)****
54-84 4 1/2 to 7	15,000	2	45	7,500
63-97 5 to 9	15,000	2	45	7,500
84-132 7 to 11	6,750	2	45	4,875
93-144 8 to 12	8,000	1	45	4,000

\* Safety Factor is 2:1  
\*\* Required Per Leg  
\*\*\* Force to be Resisted per Leg

NOTES:  
1. Gantry front plate to be set flat against a solid surface. Provide adequate pins or solid bearing surfaces to resist horizontal forces listed.  
2. Gantry base chain and connectors shall be 3/8" Grade 70 with a minimum safe working load equal to 6,600 pounds.  
3. A competent person should determine that loads being supported with the ART Gantry Frame have lateral stability.  
4. Gantry legs are subject to collapse if they are impacted or loaded perpendicular to their long axis. Use caution when working in the vicinity of a loaded Gantry Frame.

01" x 48" Long  
3/8" Grade 70 Tow Chain

**HURST JAWS OF LIFE AIRSHORE**  
711 North Post Rd Shelby, NC 28150  
704-487-6961 800-537-2659

### Airshore PNEUMATIC RESCUE STRUT

LENGTH (feet)	SIZE (inch)	CAPACITY (lbs) **	1 PIN
13-18	1 to 1 1/2	30,000 lbs	19,000 lbs
21-28	2	30,000 lbs	19,000 lbs
26-37	2 to 3	30,000 lbs	19,000 lbs
33-49	3 to 4	25,000 lbs	19,000 lbs
45-67	4 to 5 1/2	25,000 lbs	19,000 lbs
54-84	4 1/2 to 7	20,000 lbs	14,000 lbs
63-97	5 to 8	20,000 lbs	14,000 lbs
84-132	7 to 11	20,000 lbs	14,000 lbs
93-144	8 to 12	20,000 lbs	14,000 lbs

\*\* Safety Factor is 2:1

NOTES:  
1. The AirShore Rescue Strut can be used at any angle from horizontal vertical provided the ends bear on a surface perpendicular to the struts.

INSTALLATION PROCEDURE:  
1. Soil must first be classified by a competent person in accordance with the Unified Soil Classification System. Shoring or space shores closer together to allow for larger surcharge load.  
2. Tabulated Data allows for a 200 lbf/sq surcharge load. Modify surcharge load to account for larger surcharge load.  
3. Inspect equipment to ensure it is in proper working order.  
4. Struts are to be placed and pressurized from outside of the trench or excavation. A competent person should determine that the struts are to be placed and pressurized from outside of the trench or excavation. A competent person should determine that the struts are to be placed and pressurized from outside of the trench or excavation.  
5. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.  
6. Pressurize struts to a minimum of three columns of shoring. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.  
7. There should be a minimum of three columns of shoring. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.  
8. Pressurize struts to a minimum of three columns of shoring. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.  
9. There should be a minimum of three columns of shoring. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.  
10. Pressurize struts to a minimum of three columns of shoring. Under NO circumstances is a worker allowed to enter an unshored trench or excavation.

REMOVAL PROCEDURE:  
1. Shores are to be removed from the bottom of the trench or excavation. Workers should be outside of the trench or excavation when removing shores.  
2. Previously shored areas when removing shores should be backfilled or barricaded to prevent equipment from falling into the trench or excavation.

REGISTERED PROFESSIONAL ENGINEER  
ADRIANUS J. VERMEULEN  
No. 69082  
Exp. 6/30/10  
CIVIL  
STATE OF CALIFORNIA

J.M. TURNER ENGINEERING CONSULTING INC.  
No. 69082  
Exp. 6/30/10  
CIVIL  
STATE OF CALIFORNIA

DATE 6/8/2000 REVISED JOB 985

**HURST JAWS OF LIFE AIRSHORE**  
711 North Post Rd Shelby, NC 28150  
704-487-6961 800-537-2659

### Airshore Rescue Tool Column

Tabulated Data for Use

LENGTH (Feet)	CAPACITY (Pounds)*	EARTH BEARING AREA** (SQ FT)
21-28 2	85,000	43
26-37 2 to 3	79,000	40
33-49 3 to 4	71,000	36
45-67 4 to 5 1/2	64,000	32
54-84 4 1/2 to 7	53,000	28
63-97 5 to 8	44,000	22
84-132 7 to 11	28,000	14
93-144 8 to 12	22,500	11

\* Safety Factor is 2:1

NOTES:  
1. Column plates shall be loaded level and square. It may be necessary to shim between plate and shoring.  
2. Column base plates can be set directly on concrete surface. If surface is dirt, bearing pads of steel or timber will be required.  
3. Loads being shored with the ART Column shall be lateral stability plan shall be developed prior to use. In emergency situations a competent person should determine that the column is to be used. Observation should be made if there is lateral stability, however, it should be verified by a registered civil engineer before use for an extended period of time.  
4. All three column struts shall be fixed with two pins.

J.M. TURNER ENGINEERING CONSULTING INC.  
No. 69082  
Exp. 6/30/10  
CIVIL  
STATE OF CALIFORNIA

DATE 6/1/2000 REVISED JOB 985



## Connaissez-vous le centre de formation VETTER?

Pour donner aux formateurs et aux utilisateurs la sécurité voulue dans l'utilisation des produits VETTER, des cours sont dispensés toute l'année en groupes de 12 participants maximum:

- Cours spécial Contrôle d'étanchéité
- Cours Vérificateur concernant les coussins de levage et les mini-coussins de levage
- Cours Vérificateur concernant les coussins de saut
- **Cours d'information sur les produits Airshore**
- Cours d'information sur les produits à destination des pompiers
- Cours d'information sur les produits Aircraft Lifting Bags

Vous aurez de plus amples informations sur Internet à l'adresse suivante: [www.vetter.de](http://www.vetter.de) concernant les questions de formation.

**HURST JAWS OF LIFE AIRSHORE**  
711 North Post Rd Shelby, NC 28150  
704-487-6961 800-537-2659

**Airshore Rescue Tool Tripod  
Tabulated Data for Use**

HEIGHT (Feet)	Size (ft)	CAPACITY (Pounds)*	TRIPOD CAPACITY	EARTH BEARING AREA** (SQR FEET)	MAXIMUM LEG ANGLE
21-29	2	25,000	2	8	45
26-37	2 to 3	30,000	3	9	45
33-49	3 to 4	35,000	4	10	45
45-67	4 to 5 1/2	40,000	5	11	45
54-84	4 1/2 to 7	45,000	6	12	45
63-97	5 to 8	50,000	7	13	45
84-132	7 to 11	55,000	8	14	45
93-144	8 to 12	60,000	9	15	45
Safety Factor is 2:1		25,000	3	3	45
** Required Per Leg					

**NOTES:**  
1. Tripod plates shall be loaded level and square. It may require wood or steel wedges to shim between plate and shoring surface.  
2. Tripod base plates can be set directly on concrete surfaces. If the surface is dirt, bearing pads of steel or timber will be required. See bearing area chart.  
3. Tripod base chain and connectors shall be Grade 70 with a minimum safe working load equal to 6600 pounds. A competent person should determine that loads being supported with the ART tripod have lateral stability. Tripod legs are subject to collapse if they are impacted or loaded horizontally. Use caution when working in the vicinity of a loaded tripod.  
4. No pins are required per leg, six pins total.

**J.M. TURNER ENGINEERING, INC. CONSULTING ENGINEERS**  
DATE: 6/1/2004 REVISED: JOB NO: 9853-1  
Form PIN: 279

Sur demande, nous pouvons vous fournir les certificats en tant que dossier PDF ou en tant que copie.

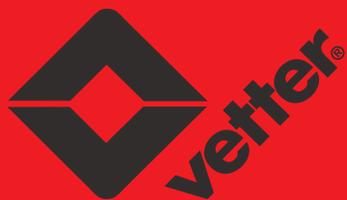
**HURST JAWS OF LIFE AIRSHORE**  
711 North Post Rd Shelby, NC 28150  
704-487-6961 800-537-2659

**Airshore Raker Rail  
Tabulated Data for Use**

**NOTES:**  
1. Rakers should be placed in pairs as shown above spaced no farther than 8 feet apart. They should be connected to the piece being shored or they should be cross braced using a minimum of 2x6 cross bracing.  
2. Airshore raker rail shall be configured so that the angle between the raker strut and the ground does not exceed 60 degrees.  
3. Light Duty or Heavy Duty rails may be used.  
4. On concrete surfaces use a minimum of 4-5/8" wedge anchors with a minimum of 4" embedment on each base plate.  
5. After struts are firmly in place they should be tightened using the standard collar and pins that are provided with the system.  
6. This tabulated data is based on FEMA National US&R Response System-Technical Working Group report of Airshore International Raker Shore System Testing - 15, Jan 00.  
7. The Airshore Raker Shore System is intended for use in emergency situations. Caution should be used during installation and the installation should be checked by an engineer if they are left in place for any length of time.

**J.M. TURNER ENGINEERING, INC. CONSULTING ENGINEERS**  
DATE: 6/1/2000 REVISED: JOB NO: 9853-1  
Form PIN: 279A047 Rev. 01

Impressum  
© Copyright: Vetter GmbH  
A Unit of IDEX Corporation  
Printed in Germany  
12/2008  
9988011500



Vetter GmbH  
A Unit Of IDEX Corporation  
Blatzheimer Str. 10-12  
D-53909 Zülpich

Fon +49 (0) 22 52/30 08-50

Fax +49 (0) 22 52/30 08-70

Fon Exp. +49 (0) 22 52/30 08-60

Fax Exp. +49 (0) 22 52/30 08-71

[www.vetter.de](http://www.vetter.de)

[vetter.info@idexcorp.com](mailto:vetter.info@idexcorp.com)